

## 上流人的需要

### The Need of the Moral

读经：

**Please Read the Bible Verses:**

约三 5-6 耶稣回答说，我实实在在的告诉你，人若不是从水和灵生的，就不能进神的国。从肉体生的，就是肉体；从那灵生的，就是灵。

John 3:5-6 Jesus answered, Truly, truly, I say to you, Unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God. That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit.

### 一个上流的人

#### A Moral Man

尼哥底母是一个上流人，因为他有道德，有学问，也是一个上了年纪的犹太人的官，并且也敬畏神。这几点加起来，才是一个上流人。

Nicodemus was an upper-class man. He was a moralist, a teacher, and a “ruler of the Jews” (John 3:1). He also feared God, so he was qualified to represent the moral people.

### 人真实的需要是生命

#### The Matter of Human Behavior

这人来和主耶稣谈到人在神面前作人的问题。他把人的问题，看作一个行为的问题。因为他称主为夫子，他也承认主是从神那里来作师傅的；师傅教导人如何遵守律法，如何在神面前作人。

This man came to Jesus and discussed with Him the matter of human behavior. Nicodemus focused on the matter of human life as a matter of behavior. He called Jesus “Rabbi,” and he also said that Jesus was a teacher come from God. A teacher is one who teaches people how to keep the law and how to behave themselves before God.

主的答案给他看见，人在神面前作人的问题，不是行为问题，乃是生命问题。因为主回答说，人必须重生才能有分于神的国。所以主的答案，是驳他的问题，改他的眼光。他所问的是行为问题，主的答案是生命问题。主就借着这个答案，给上流人看见他的需要不在修改行为，乃在得着生命。

The Lord’s answer revealed to him that **man’s real need before God is not to improve himself; rather, it is a matter of life.** The Lord answered him, “Unless one is born anew, he cannot see the kingdom of God” (v. 3). The Lord’s answer was to change Nicodemus’s concept. What Nicodemus asked was a matter of behavior, but what the Lord answered was a matter of life. The Lord used this answer to show that **the real need of the moral people is not to improve their behavior but to be regenerated with the divine life.**

### 必须重生

#### The Need to Be Reborn

人的生命是邪恶败坏的，又是不能改变的。所以人修改无用。人必须另外再得一个生命，就是必须重生。

The human life received by natural birth is corrupted and cannot be improved any more. For man to reform himself is vain. **Man’s real need is to have the divine life remake him, that is, to be born again.**

### 重生的意义

#### The Meaning of Regeneration

重生的字义是再生一次。所以，尼哥底母领会重生乃是进母腹再生一次。重生的字义虽是再生一次，但是重生的意义，却非到母腹再生一次，乃是从神再生一次。从神生一次，就是从灵生一次，也就是圣灵进到我们的里面，叫我们得着神的生命。重生就是在自己的生命之外，再得着神的生命。

The definition of regeneration is to be born anew. But Nicodemus thought regeneration was to enter the second time into his mother's womb and be reborn. Although the definition of regeneration is to be born again, the meaning of regeneration is not to enter the second time into your mother's womb and be reborn but rather to be born of God. To be born of God is to be born of the Spirit. It is when the Holy Spirit comes into us that we receive the life of God. To be born again is to receive God's life in addition to our own life.

## 如何重生

### How to Be Regenerated

客观方面——就是藉着基督的死而复活。基督的死，消除人的罪；基督的复活，释放出祂的生命。祂的死，把罪的难处除去；祂的复活，把祂的生命分赐给人。

On the **objective** side—through the death and resurrection of Christ: The death of Christ eliminated the sins of man; the resurrection of Christ released His life. His death has erased the problem of sins; His resurrection has dispensed His life into man.

主观方面——第一，我们要承认自己的生命是败坏的、不能改变的；第二，我们要承认主替我们死而复活；第三，我们要接受死而复活的主，作我们的救主，就是仰望钉十字架的耶稣，像旧约的以色列人仰望铜蛇一样，一仰望就活了。（福音题纲，二二四至二二六页。）

On the **subjective** side—first, we need to **confess** that our human life is corrupted and cannot be improved. Second, we have to **confess** that the Lord has died and was raised for us. Third, we have to **receive** this resurrected Christ as our **Savior**. We must **look upon Jesus on the cross** as the Israelites looked upon the bronze serpent. By looking upon that bronze serpent, they lived. (Gospel Outlines, Subject 100.)

参读：福音题纲，第一〇〇题；约翰福音生命读经，第八至九篇；变死亡为生命，上流人的需要。

Reference: Gospel Outlines, Subject 100; Life-Study of John, Message 8-9; Changing Death into Life, The Need of the Moral.